

# QUALITY ALONG THE SUPPLY CHAIN

**OPŠTI USLOVI POSLOVANJA**

**USLUGE SORTIRANJA**

**V2021 – GLOBALNA VERZIJA**

## I Definicije

**"Podružnice"** podrazumevaju, za svaku stranu, svaki poslovni entitet koji kontroliše, kontrolisan je ili je pod zajedničkom kontrolom strane. U svrhu ove definicije, smatra se da poslovni entitet kontroliše drugi poslovni entitet ukoliko poseduje, direktno ili indirektno, preko 50 % glasačkog udela u tom poslovnom entitetu ili moć da upravlja tim poslovnim entitetom.

**„Poverljive informacije“** podrazumevaju informacije koje spadaju u tip informacija koje je bilo koja od strana označila poverljivim ili koju treba smatrati poverljivom (bez obzira na način njenog prenošenja ili medij na kome se nalazi) uključujući informacije koje se odnose na poslovanje, poslove, vlasništvo, resurse, trgovinsku praksu, robu, usluge, razvoj, poslovne tajne, prava intelektualne svojine, know-how, osoblje, klijente i dobavljače zainteresovanih strana, sve lične podatke u okviru GDPR i komercijalno osetljive informacije.

**"Ugovorna dokumentacija"** označava jedan ili više sledećih dokumenata: Nalog za Misiju, Ponuda, Radna Instrukcija, Radni Opseg i / ili GTC.

**„Klijent“** označava svaku kompaniju koja kupuje usluge od TRIGO-a odnosno kompaniju za koju TRIGO pruža uslugu, odnosno njene podružnice.

**"Korisničko osoblje"** označava svako lice koje je direktno ili indirektno zaposleno ili angažovano od strane klijenta i / ili njegovih podružnica.

**"Dani"** označavaju kalendarske dane, tj. sve dane u mesecu, uključujući vikende i praznike.

**"Defekt"** označava kvar odnosno nedostatak na delovima koji su predmet usluga, koji je bio prisutan pre početka pružanja usluge i identifikovan u Radnoj instrukciji ili Radnom opsegu.

**"Finalni kupac"** ili **"Krajnji kupac"** označava kupca klijenta koji je ili proizvođač (npr. automobil ili proizvođač aviona) ili dobavljač proizvođača.

**"Slučaj viša sila"** označava svaki nepredviđeni događaj koji je van realne kontrole strana ili predvidiva okolnost čije posledice se nisu mogle na razuman način izbeći, što sprečava pogođenu stranu da izvrši svoju ovde navedenu ugovornu obavezu, uključujući ali se ne ograničavajući na štrajkove, blokade, ozbiljne sigurnosne propuste, vremenske uslove (na pr. poplave), (inter)nacionalne zdravstvene opasnosti (na pr. pandemija), ili druge industrijske smetnje.

**"GDPR"** podrazumeva sve važeće propise i regulative koji se odnose na zaštitu podataka i obradu ličnih informacija (uključujući i Opštu regulativu o zaštiti podataka 2016/679 ("GDPR"))

**"Opšti uslovi"** ili „GTC " označavaju uslove isporuke koji su navedeni u ovom dokumentu.

**"Host"** podrazumeva kompaniju u čijem postrojenju (klijent ili treća strana) TRIGO vrši usluge.

**“Misija”** označava određenu intervenciju na lokaciji za koju je TRIGO angažovan od strane klijenta i obuhvata usluge koje treba pružiti.

**"Nalog za misiju"** označava neizostavni ugovorni dokument između TRIGO-a i klijenta koji sadrži pravila koja se primenjuju na pružanje usluge koje pruža TRIGO i omogućava započinjanje pružanje usluge.

**"Zainteresovana strana ili strane"** označava pojedinačno ili kolektivno TRIGO i / ili Klijenta.

**"Lični podaci"** označavaju svaku informaciju koja se odnosi na identifikovano ili fizičko lice koje se može identifikovati ("baza podataka o subjektu"); fizičko lice koje se može identifikovati je onaj ko se može identifikovati, direktno ili indirektno, naročito u vezi sa identifikacijom kao što su ime,

identifikacioni broj, podaci o lokaciji, onlajn identifikator ili jedan ili više faktora specifičnih za fizičke, fiziološke, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili društveni identitet tog fizičkog lica;

**"Ponuda"** označava dokument koji definiše cenu usluga, koju klijent treba da prihvati.

**"Usluge"** podrazumevaju sortiranje, inspekciju rada, dorade, zadržavanje i srodne inženjerske usluge koje se pružaju Klijentu.

**"Usluge sortiranja"** označavaju selekciju defektnih delova u odnosu na nedefektne delove od strane TRIGO-a; defekti koji su identifikovani i definisani od strane Klijenta u ugovornoj dokumentaciji.

**"Tehnička i komercijalna ponuda"** označava dokument koji je TRIGO pripremio i poslao Klijentu kako bi podmirio njegove potrebe.

**„TRIGO“** je posebni pravni entitet koji izvršava tražene usluge.

**"Obeležavanje delova"** označava vizuelnu identifikaciju delova koji su predmet usluge.

**"Radno uputstvo"** označava dokument koji je pripremio TRIGO opisujući zadatke koje treba da izvrši njegovo osoblje. Ovaj dokument je TRIGO-ova isključiva i ekskluzivna imovina.

**"Radni opseg"** označava dokument koji opisuje tehničke potrebe Klijenta. Potpisuje ga Klijent. U slučaju izmene koje je izvršio TRIGO, klijent će je potvrditi pre početka Usluga.

## **2 Opšte odredbe i prioritet**

Usluge će se pružati u skladu sa i pod uslovima određenim I. ovim Opštim uslovima i odredbama koje su dostupne na sajtu <https://www.trigo-group.com/en/general-terms-and-conditions>, ukoliko nije drugačije navedeno u nacrtu ugovora između strana i 2. važećim Nalogom za misiju, koji sadrži pravila koja se primenjuju na obe strane u vezi sa uslugama koje pruža TRIGO.

Potpisivanje Naloga misije, kao i svake Tehničke i komercijalne ponude, implicira potpuno i kompletno pridržavanje Klijenta ovih opštih uslova i odredaba i naloga misije.

U slučaju da postoji neusaglašenost između Opštih uslova i odredaba i Naloga misije, odredbe Naloga misije imaju prednost. Opšti uslovi i odredbe Klijenta, bez obzira na dokument u kome su navedeni, pravno su nevažeći, osim ukoliko nije drugačije regulisano u nacrtu ugovora između strana.

U slučaju bilo kakve dvosmislenosti, neusaglašenosti ili kontradiktornosti između sledećih dokumenata, redosled prvenstava između njih će biti sledeći:

- Radni opseg i/ili Radne instrukcije
- Nalog za Misiju i/ili Ponuda;
- Tehnička i komercijalna ponuda;
- Opšti uslovi i odredbe
- Nalog izdat od strane klijenta.

Svi opšti uslovi i odredbe Klijenta, bez obzira na kom dokumentu su navedeni, ništavni su. Kupac potvrđuje da TRIGO-ova upotreba broja porudžbenice ne podrazumeva prihvatanje bilo kakvih odredbi i uslova navedene porudžbenice za koje se smatra da su ništavni.

### **3 Početak misije**

TRIGO treba da započne misiju na jasan zahtev klijenta koji se aktivira prijemom od strane TRIGO-a ili jednim od sledećih postupaka: 1) potpisanim Nalogom misije ili 2) potpisanom tehničkom i komercijalnom ponudom ili 3) potpisanom Ponudom

Klijent prihvata da kada TRIGO započne misiju, TRIGO nastavlja da pruža usluge o trošku Klijenta sve dok Klijent ne podnese pisanu saglasnost krajnjeg korisnika da se zaustavi pružanje usluge, osim ukoliko je usluga u potpunosti izvršena ili ukoliko su Strane drugačije navele i dogovorile. Strane eksplicitno prihvataju da glavni uzrok pružanja usluga nije relevantan za obaveze Strana. Stoga, ukoliko Klijent smatra treću stranu odgovornom za navedeni uzrok, kao što je gore navedeno ili drugi uzrok, ovo ne utiče na obavezu Klijenta da isplati TRIGO za pružene usluge.

Kada je Nalog misije, odnosno Tehnička i komercijalna ponuda, odnosno Ponuda potpisana, Klijent može proširiti odnosno produžiti Misiju koja je u toku ili zahtevati novu Misiju, običnim mejlom, a u tom slučaju proširenje ili produžetak misije se vrši pod uslovima navedenim u inicijalnom Nalogu misije, odnosno Tehničkoj i komercijalnoj ponudi, odnosno ponudi.

### **4 Obaveze Strana**

#### **4.1 Obaveze TRGO-a**

TRIGO će preduzeti sve razumne mere kako bi pružio uslugu sa potrebnom veštinom i pažnjom.

TRIGO će u svakom trenutku zadržati odgovornost i hijerarhijski i disciplinski autoritet nad svojim zaposlenima.

Strane eksplicitno prihvataju da su zahtevi krajnjeg korisnika ključni za Misiju. Klijent se obavezuje da će krajnjem korisniku podneti detaljan opis Radne instrukcije koja je poslata TRIGO-u na odobrenje. TRIGO-ove obaveze ostaju striktno ograničene na pružanje usluga definisanih u Radnoj instrukciji koju je potvrdio krajnji korisnik.

TRIGO zadržava pravo da prilagodi radnu instrukciju izmenama od strane krajnjeg korisnika, industrijskom praksom, odnosno standardima auto industrije. Bilo koja promena Radne instrukcije od strane krajnjeg korisnika ne može opravdati otkazivanje misije, odnosno smanjenje cene.

U svakom slučaju, radne instrukcije koje se odnose na brzinu sortiranja odnosno procene količine, koje su dostavljene pre početka pružanja usluge, bilo da ih je dostavio Klijent, krajnji korisnik ili TRIGO, smatraju se striktno indikativnim i stoga se daju bez ikakvih garancija odnosno odgovornosti. Klijent prihvata da se TRIGO-ova obaveza koja proističe iz Naloga misije odnosi na dogovor o sredstvima a ne rezultatima.

#### **4.2 Obaveze klijenta**

Klijent se obavezuje da obezbedi da se potrebne informacije, uputstva i dokumenata daju na vreme (u svakom slučaju ne kasnije od 24 sata pre ugovorene intervencije) kako bi se omogućilo obavljanje potrebnih Usluga;

Klijent bi trebao da obezbedi TRIGO-u potreban pristup u prostorije u kojima će se Usluge izvršavati i preduzeti sve neophodne korake za otklanjanje bilo kakvih prepreka ili prekida u obavljanju Usluga;

Klijent se obavezuje da obezbedi da delovi koji su predmet usluga koje izvršava Trigo, budu dostupni u dogledno vreme, kako bi se obezbedio kontinuitet usluga. Ukoliko je zahtevano, Klijent bi trebao da nabavi, po potrebi, bilo koja posebna sredstva, uključujući određenu opremu i kontakt osobe neophodne za obavljanje Usluga. Klijent treba da obezbedi da se preduzmu sve neophodne mere za sigurnost uslova rada, lokacije i instalacija tokom obavljanja Usluga i neće se oslanjati, u vezi s tim, na savet TRIGO-a, bilo da tražen ili ne;

Klijent treba da informiše TRIGO o mogućnosti postojanja bilo kakvih opasnosti, stvarnih ili potencijalnih, povezanih sa bilo kojim izvorom ili uzorcima ili testiranjem, uključujući, na primer, prisustvo ili rizik od zračenja, toksičnih ili štetnih ili eksplozivnih elemenata ili materijala, zagađenja životne sredine ili otrova; u toj meri, Klijent će biti odgovoran za svu štetu koja proističe iz opasne prirode materijala uzorka;

Klijent treba osigurati da promene u Radnoj instrukciji ili Radnom opsegu zatražene od strane korisnika budu procesuirane putem unapred dogovorenog komunikacijskog kanala s imenovanom osobom prema dogovorenoj matrici kontakata;

Klijent treba da obezbedi, u potpunosti, ostvarenje svih međusobnih prava iz Ugovora i izvršava sve svoje obaveze po bilo kom prodajnom ili drugom ugovoru sa trećim licima i zakonom,

Klijent treba da omogući TRIGO-u da ponovi inspekciju bilo kog sumnjivog proizvoda koji je možda propustio prethodnom inspekcijom koju je izvršio;

Klijent treba da osigura dobijanje potrebnog odobrenja za pristup, u slučaju potrebnog pristupa za TRIGO-ove auditore i eksterne auditore (posebno u svrhu sertifikacije) u prostorije u kojima se usluge vrše radi vršenja audita; u skladu sa prethodnim obaveštenjem od TRIGO-a u pisanom obliku najkasnije pet (5) dana pre audita.

Klijent treba da obavesti i upozori Host-a da će TRIGO vršiti obavljanje usluga na tom mestu ukoliko korisnik sam nije Host.

Klijent će u potpunosti saradivati sa TRIGO-om prilikom pregleda i rešavanja reklamacija, posebno (ali ne i isključivo) u dostavljanju foto dokumentacije, detalja reklamiranih delova, svih elemenata sledljivosti (kao što su nalepnice, specijalne oznake, itd.), sporedne dokumentacije, zabeležene komunikacije i drugih podataka koji su dostupni klijentu ili krajnjem korisniku, koji se odnose ili se mogu odnositi na reklamaciju ili na uslugu koja je predmet reklamacije, u skladu sa svim zahtevima osiguravajuće kompanije TRIGO-a. Prilikom fotografisanja defekata radi dokaza, Klijent će obezbediti da tražena komponenta bude spakovana u paletu ili drugu ambalažu na kojoj se jasno vidi odgovarajuća identifikaciona oznaka. U slučaju da željena dokumentacija nije dostavljena na vreme od strane Klijenta, ili generalno u slučaju bilo kakvog kršenja ove obaveze, to će rezultirati odbacivanjem reklamacije i TRIGO će imati pravo da je odbaci u potpunosti.

### **4.3 Izuzeci u pružanju usluga**

Obe strane prihvataju mogućnost da, uprkos visokokvalitetnoj kontroli koju pruža TRIGO, jedan ili više Defekata možda neće biti identifikovani i tretirani, posebno kada se zahteva vizuelni pregled, zbog ljudskog faktora. Odgovornost TRIGO-a ne može nastati u slučaju nedostataka koji nisu otkriveni na ovaj način sve dok TRIGO ispunjava svoje obaveze, osim ako nije ugovoren nivo defekata u Ugovornoj dokumentaciji.

TRIGO neće biti odgovoran za neuspeh u postizanju nivoa ciljeva kvaliteta određenih u Ugovornoj dokumentaciji u meri u kojoj se takav neuspeh može pripisati namernom kršenju obaveza od strane Korisnika ili Hosta, pod uslovom da TRIGO odmah obavesti Korisnika, u pisanoj formi, o razlozima sprečenosti da postigne bilo koji od svojih nivoa kvaliteta obaveza kao koji su posledica nastali usled namernog ponašanja Korisnika.

Obaveze TRIGO-a u vezi sa nivom usluga i standarda zasnivaju se, između ostalog, na određenom broju i prirodi defekata koje treba pregledati/sortirati/kontrolisati, broju delova koji treba sortirati/pregledati/kontrolisati i/ili brojnim doradama koje treba da se urade, a koje su identifikovane u Ugovornoj dokumentaciji. Stoga, ukoliko se količina/priroda defekata i/ili broja delova poveća u znatnoj meri, nivo performansi koje TRIGO treba postići, koje su identifikovane u Ugovornoj dokumentaciji, treba izmeniti ili revidirati u skladu sa nastalim promenama, kako bi se poboljšale Usluge, kao i izvršila modifikacija cene Usluga i dopuna Ugovorne dokumentacije.

#### 4.4 Kooperacija

Svaka strana se obavezuje da će svoje obaveze izvršavati bez odlaganja i u dobroj veri i da će saradivati i dostaviti drugoj Strani sve potrebne dokumente za efikasno izvršavanje Usluga.

#### 5 Završetak pružanja usluga

TRIGO će poslati izveštaje vezane za status sortiranja. U izveštaju će biti navedeno trajanje, količina, broj-tip nedostataka. Nakon završetka pružanja usluge, TRIGO može poslati izveštaj u kome se sumira Misija.

U slučaju postojanja bilo kakve reklamacije u vezi sa izvršenim uslugama, Korisnik će TRIGO-u dostaviti obaveštenje u pisanoj formi preporučenom pošiljkom sa potvrdom prijema, najkasnije u roku od 5 radnih dana računajući od dana prijema izveštaja na koji se reklamacija odnosi (ili od datuma otkrivanja nedostatka ukoliko izveštaj nije neophodan). U suprotnom, smatraće se da je klijent saglasan sa obavljenim poslom i odriče se prava na reklamaciju u vezi sa njim. Klijent nema pravo da podnese reklamaciju kako bi odložio plaćanje usluga.

#### 6 Cena i plaćanje

##### a. Cena

Cene usluga su detaljno navedene u Nalogu za misiju/Ponudi/Tehničkom i komercijalnom predlogu i/ili na nalogu koji je potpisao Korisnik. Računi dospevaju za plaćanje u roku od 30 dana, od datuma izdavanja fakture.

TRIGO ima pravo na punu kompenzaciju za vreme čekanja (na primer, u slučaju da delovi koje treba sortirati nisu na vreme postavljeni na lokaciju pružanja usluge) odnosno u slučaju prevelike količine za sortiranje (na pr. broj delova za sortiranje prevazilazi predviđeni broj). Cene usluga ne uključuju PDV (niti bilo koji drugi porez na promet robe ili usluga) koji će biti plaćen naknadno od strane Klijenta po stopi i na način propisan važećim zakonom.

##### b. Plaćanje

Plaćanje iznosa po fakturi vrši se isključivo putem elektronskog prenosa (ček, menica i menice se ne prihvataju kao sredstvo plaćanja, osim u slučaju izričite prethodne pisane saglasnosti TRIGO). Bankarske instrukcije za plaćanje TRIGO-a su detaljno prikazane u fakturama.

Prigovori koje se odnose na sadržaj fakture dostavljaju se preporučenom poštom uz potvrdu o prijemu u roku najkasnije 15 dana od dana izdavanja fakture od strane TRIGO-a.

Ukoliko Klijent zahteva broj porudžbenice na fakturi, Klijent ga dostavlja najkasnije u roku od 5 radnih dana nakon prijema prvog izveštaja. Ukoliko Klijent ne dostavi broj porudžbenice, TRIGO ima pravo da fakturiše bez broja porudžbenice. Ukoliko klijent ne dostavi broj porudžbenice na vreme, TRIGO ima pravo da naplati Klijentu fiksne penale od 3% od vrednosti fakture za svaku nedelju kašnjenja.

##### c. Kašnjenje sa plaćanjem

Ukoliko Klijent ne izvrši blagovremeno plaćanje prema TRIGO-u, TRIGO ima pravo da naplati od Klijenta:

- *Kamatu na dug po uobičajenoj stopi od 10% godišnje od datuma dospeća za plaćanje (datum plaćanja naznačen na odgovarajućoj fakturi) do isplate celog iznosa, pre ili nakon sudske odluke, ili po zakonskoj stopi u skladu sa Zakonom o rokovima izmirenja novčanih obaveza u komercijalnim transakcijama od 2. Avgusta 2002. Ili Direktive br 2011/7/EU Evropskog Parlamenta i Saveta od 16. februara 2011 (uzima se veća suma), i*
- *Fiksnu odštetu koja obuhvata troškove naplate od 10 % u skladu sa Zakonom o rokovima izmirenja*

*novčanih obaveza u komercijalnim transakcijama od 2. Avgusta 2002. Ili Direktive br 2011/7/EU Evropskog Parlamenta i Saveta od 16. februara 2011 (uzima se veća suma), i*

- *Fiksnu naknadu za sudske troškove koji odgovaraju maksimalnoj sumi važeće parnične naknade kao što je navedeno u Kraljevskom dekretu od 9. Novembra 2007 i predstavlja sve realne troškove i gubitke TRIGO-a u procesu naplate dugovanja.*

U slučaju bilo kakvog spora koji proizilazi ili je u vezi sa plaćanjem faktura koje izdaje TRIGO, ukoliko Klijent ima registrovano sedište u istoj državi kao TRIGO-ov entitet koji je izdao fakturu, primenjuje se zakon te države. U tom slučaju, spor će se rešavati isključivo pred Privrednim sudom kome pripada registrovano sedište TRIGO entiteta koji je izdao fakture.

U slučaju bilo kakvog spora nastalog zbog ili u vezi sa plaćanjem faktura koje je izdao TRIGO, a Klijent ima registrovano sedište van države u kojoj entitet TRIGO-a koji je izdao fakturu ima sedište, s obzirom na međunarodnu prirodu spora, primenjuje se neutralna lokacija i zakon, na sledeći način:

- *U skladu sa članom 3.1 Regulative br 593/2008 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. Juna 2008. U vezi sa zakonom o ugovornim obavezama, primenivaće se belgijski zakon, i*
- *U skladu sa članom 25 Regulative (EU) br 1215/2012 Evropskog parlamenta i Saveta od 12. Decembra 2012, spor će se rešavati isključivo pred Privrednim sudom u Briselu, Belgija, isključujući sve druge lokacije.*

## **7 Odgovornost**

U meri u kojoj dozvoljava važeći zakon, odgovornost kompanije Trigo i njenih povezanih kompanija biće ograničena na direktne, realno opravdane troškove koji nastaju usled kršenja njegovih obaveza koje su već pokrivena njegovim osiguranjem.

Ukoliko Klijent ne dokaže drugačije, Trigo neće snositi odgovornost ukoliko na delovima koji su predmet usluga nema „oznake dela“.

Trigo neće biti odgovoran prema Korisniku za (i) događaj više sile, (ii) indirektne posledične, primerne, slučajne ili kaznene štete, kao što su finansijski gubici, gubitak dobiti ili prihoda, gubitak dobre volje, propust da ostvari očekivanu uštedu, i (iii) zahteve trećih lica.

Godišnja ukupna obaveza kompanije Trigo ni u kom slučaju neće premašiti ukupni maksimalni iznos od 10% godišnjeg prometa ostvarenog sa Klijentom (osim u slučaju smrti ili telesne povrede) prema Kupcu, koliki god broj misija bio ostavren.

## **8 Osiguranje**

TRIGO se obavezuje da obezbedi osiguranje za odgovornost u vršenju Usluga, koje će pokrivati štetu prouzrokovanu Klijentu, naročito štetu prouzrokovanu od strane zaposlenih TRIGO-a u prostorijama Kupca/Hosta i za štetu nastalu prilikom obavljanja Usluga u okviru ograničenja navedenih u Ugovoru o osiguranju koje je TRIGO zaključio sa osiguravajućim društvom.

Klijent se za svoj u svoje ime i za svoj račun odriče bilo kakvih prava protiv TRIGO osiguravača, kooperanata i dobavljača za naknadu štete nastalu zbog štete koju su TRIGO, njegovi podizvođači i dobavljači prouzrokovali iznad ograničenja navedenih u ovom GTC-u.

## **9 Odavanje i poverljivost**

### **9.1 Neodavanje**



Strane su saglasne da preuzimaju obavezu stroge poverljivosti te se obavezuju da ne objavljuju, ne otkrivaju trećim licima, da ne koriste u lične svrhe i/ili u svrhe koje su suprotne interesima strana, bilo koje poverljive informacije koje saznaju prilikom i nakon izvršenja posla. Strane su saglasne da zaštite i tretiraju poverljive informacije sa najvećom pažnjom i, naročito, da sprovedu sve odgovarajuće mere predostrožnosti kako bi osigurala zaštita poverljivosti navedenih informacija. Strane se obavezuju da u tom pogledu preduzmu sve neophodne mere radi zaštite tih informacija a naročito u vezi sa svim osobama koje mogu imati pristup poverljivim informacijama.

## 9.2 Izuzeci

Obaveza čuvanja poverljivosti navedenih informacija neće se primjenjivati na poverljivu informaciju:

- koja je bila u javnom domenu kada je upućena na pažnju primaoca;
- koja postaje deo javnog domena, pod uslovom da primalac nije prouzrokovao njeno pojavljivanje u javnom domenu nepoštovanjem obaveze u vezi sa poverljivosti prema ovom GTC-u;
- čije je objavljivanje izričito odobreno od strane provajdera;
- koja je već poznata primaocu pre prenosa, pod uslovom da strane to dokažu putem pisanih dokumenata;
- koja je primaocu saopštena od strane trećeg lica koje je drži zakonito i bez obaveze poverljivosti; i
- koju u skladu sa zakonskom obavezom, administrativnim ili sudskim nalogom, primalac mora da saopšti trećem licu.

## 9.3 Trajanje Obaveze Poverljivosti

Obaveza poverljivosti nastaje od potpisivanja Ugovorne dokumentacije i nastavlja da važi nakon završetka Usluga iz bilo kog razloga u periodu od pet (5) godina.

## 9.4 Radnje u slučaju kršenja obaveze poverljivosti

U slučaju da primaoc sumnja ili ima saznanja o neovlašćenom objavljivanju poverljivih informacija, obavezan je da preduzme sve mere kako bi sprečio ili ograničio posledice takvog objavljivanja kao i da odmah obavesti Strane kako o kršenju poverljivosti tako i o preduzetim merama kako bi Strane imale mogućnost preduzimanja neophodnih mera za zaštitu sopstvenih interesa

## 10 Podaci

### 10.1 Deljenje podataka

Isključivo u svrhu izvršavanja Usluga, TRIGO može omogućiti pristup podacima/informacijama koje su u vlasništvu Korisnika konačnom Korisniku i/ili Hostu ili, može, po odobrenju od Klijenta, omogućiti pristup trećem licu kada je to neophodno zbog postojanja okolnosti slučaja, običaja u privrednim odnosima, redovnih okolnosti ili prakse. **KLIJENT NEOPOZIVO OVLAŠĆUJE TRIGO DA NAVEDENE PODATKE/INFORMACIJE OBJAVI NA SVOM PORTALU.** Strane su saglasne da TRIGO ima pravo na prikupljanje, analizu i arhiviranje podataka kojima se upravlja u svrhu obavljanja Usluga (npr. broj identifikovanih, sortiranih delova i sl., da izveštava o njima putem izveštaja koji se šalju klijentu). Navedeni podaci mogu biti predmet statistike i analiza.

### 10.2 Lični podaci

U cilju izvršenja Usluga, TRIGO može prikupiti i upotrebljavati podatke o zaposlenima, direktorima, menadžerima, agentima, podizvođačima Korisnika navedene kao "Lični podaci" kako su definisani i u skladu sa GDPR ili drugim pelevatnim zakonom ili propisom.



TRIGO može koristiti navedene lične podatke kako bi obavestio Korisnika o učinku usluga, kao i u svrhu slanja izveštaja i anketa.

TRIGO, takođe, može koristiti navedene lične podatke u svrhu marketinga, kao i slanje tromesečnih biltena klijenata, ad-hoc bilten kampanja, promovisanje usluga i događaja koji informišu klijenta o novim TRIGO proizvodima i/ili uslugama koje su na raspolaganju pod uslovom da je Klijent prethodno odabe ili primi, između ostalog putem Trigo Customer Portal ili Website-a).

TRIGO neće deliti lične podatke osoblja Klijenta bilo kojoj trećoj strani bez prethodnog odobrenja Klijenta.

U slučaju da bilo koje lice želi da i) dobije kopiju ličnih podataka koji se odnose na njega ili nju a koja je u posedu TRIGO-a, u strukturiranom, uobičajenom i mašinski čitljivom formatu ii) da pristupi svojim ličnim podacima, iii) da napravi bilo koju opravdanu promenu ličnih iv) da zatraži brzo brisanje i v) da se odbije bilo kakav tretman ličnih podataka. Zahtevi po ovim pravima moraju se podneti u pisanoj formi kompaniji TRIGO na [privacy@trigo-group.com](mailto:privacy@trigo-group.com).

Prikupljene lične informacije mogu se zadržati u toku trajanja ugovora a zatim se arhiviraju ili brišu.

## **II Intelektualna svojina**

### **II.1 Prethodna prava**

Svaka strana zadržava puno vlasništvo nad svojim znanjem, tj. know-how, odnosno informacijama (procesima, tehnikama, algoritmima, specifikacijama, podacima, itd.), softverskim programima, pravima intelektualne svojine i nazivima koje poseduje i kontroliše pre potpisivanja Ugovorne dokumentacije ili stečenih, kreiranih ili razvijenih nezavisno od izvršenja naloga, ili druga ugovorna dokumentacija (u daljem tekstu: "sopstveno znanje").

Komunikacija i/ili pružanje sopstvenog znanja neće se ni na koji način tumačiti kao davanje bilo kog drugog prava osim onog izričito navedenog u Ugovornoj dokumentaciji ili kao otkrivanje u smislu patentnog prava. Informacije i znanje (uključujući patente i know-how) u vlasništvu jedne strane pre izdavanja naloga i/ili bilo koje ugovorne dokumentacije ili koje su razvijene bez obzira na nalog, kao i povezana prava intelektualne i industrijske svojine, ostaju vlasništvo te strane.

Međutim, ako neka stranka treba da koristi deo ili celokupno znanje druge strane da bi izvršila svoj deo obaveza u svrhu izvršenja Usluga, druga ugovorna strana pristaje da preda i ustupi neisključivu licencu za korišćenje, isključivo u tu svrhu, uzimajući u obzir poverljivost i prava trećih lica; drugoj strani koja treba da koristi navedeno znanje tokom trajanja obavljanja Usluga. Navedeno pravo na upotrebu i iskorišćavanje sznanja biće besplatno, ne može se preneti (osim povezanim kompanijama i korisniku) i ima važnost samo za obavljanje relevantnih Usluga.

### **II.2 Vlasništvo i korišćenje rezultata Usluga**

Svi radni papiri, dokumenti, beleške, memorandumi, izveštaji, podaci u pisanom ili bilo kom formatu, kao i dokumentacija koju je TRIGO izradio ili pripremio u vezi sa izvršenim Uslugama ostaje u vlasništvu TRIGO-u do potpunog plaćanja Usluga. Svaki izveštaj ili drugi materijal dostavljen Klijentu kao rezultat angažovanja obezbeđen je samo za unutrašnju upotrebu Korisnika i ne može se koristiti u druge svrhe niti davati trećim licima izvan organizacije Klijenta bez pristanka TRIGO do potpunog plaćanja Usluga.

Od potpunog plaćanja Usluga, Korisnik će imati posed nad svim rezultatima rada TRIGO-a sa isključivim kontekstom izvršenja Usluga, uključujući i druge dokumente u kojima se navode rezultati rada TRIGO-a (u daljem tekstu: "Rezultati"). Ako to nije moguće, TRIGO će dodeliti Korisniku sva prava vlasništva,

naslove ili interese u bilo kojem od rezultata, uključujući ekonomska prava poput prava eksploatacije, za vreme trajanja zaštite navedenog prava, a takvo dodeljivanje mora biti opšte poznato i podobno za podlicencu.

TRIGO će uvek imati pravo da ponovno upotrebi znanje i know-how koji je stečen u toku pružanja usluge, kao i sve izveštaje, dokumentaciju, planove, crteže, softver i druge informacije, posebno tehničke informacije bez obzira na medij, u vezi sa pružanjem Usluga (i bilo kakvih zaliha) koje je razvio TRIGO. Dodeljivanje navedenih neekskluzivnih korisničkih prava, pravo na modifikovanje, od strane Korisnika TRIGO-u (i/ili bilo kojim pridruženim članovima TRIGO-a) biće besplatno, širom sveta, tokom trajanja zaštite takvog prava, podlicencibilnog i prenosivog.

## **12 Neovlašćeno korišćenje**

Strane se obavezuju da se uzdrže od neovlašćenog korišćenja i podržavanja aktivnosti neovlašćenog korišćenja u ime svoje kompanije ili trećih strana u pogledu osoblja strana uključenih u usluge. Da bi izbegle sumnju, strane, prema tome, neće angažovati direktno, ili preko posrednika, bilo kog zaposlenog kod druge strani, čak i ako mu se prvi obrati. Ova obaveza održavanja odnosi se na celokupno vreme trajanja Usluge i narednih dvanaest (12) meseci nakon njenog prekida. Strane se obavezuju da će nadoknaditi svaku štetu nastalu usled kršenja ove obaveze za nastali gubitak, uključujući, ali ne ograničavajući se na, gubitak znanja, obaveze koje su već preuzete u ime strane, izbor i troškove zapošljavanja i obuke. Naknada će iznositi najmanje 45 000 € po zaposlenom, plus mogući troškovi povezani sa zamenom napuštajućeg zaposlenog.

## **13 Prestanak važenja**

### **13.1 Suspenzija**

Ukoliko cena usluga ne bude plaćene od strane Korisnika u skladu sa uslovima plaćanja koji su definisani ovde i na važećoj fakturi, TRIGO ima pravo da suspenduje dalje obavljanje usluga bez prethodnog obaveštenja.

### **13.2 Pravo na raskid obe strane**

Svaka od ugovornih strana može, bez ostavljanja naknadnog roka i bez obaveze plaćanja ikakve naknade, raskinuti ugovor ukoliko: (i) nastupi likvidacija ili stečaj jedne strane; (ii) kada nastupe navedene posledice i pod jurisdikcijom druge države; ili (iii) nastupi događaj koji se pripisuje višoj sili i koji traje duže od 30 dana.

### **13.3 Pravo na raskid od strane TRIGO-a**

TRIGO ima pravo da raskine ugovor bez ostavljanja naknadnog roka i bez obaveze plaćanja ikakve naknade, u slučaju neplaćanja usluge od strane Klijenta kao i u slučaju kada je na osnovu okolnosti postalo očigledno da Klijent nema nameru da uslugu plati. Takođe, TRIGO ima pravo da raskine ugovor slanjem preporučenom poštom drugoj strani obaveštenja o raskidu sa ostavljanjem otkaznog roka u trajanju od dvadesetpet (25) dana od dana prijema, kao i izjavom raskida nakon učinjenog obaveštenja o nameri raskida u slučaju da Klijent neuredno izvršava obaveze.

### **13.4 Pravo na raskid od strane Klijenta**

Klijent može, preporučanim pismom uz potvrdu o prijemu, izjaviti raskid ugovora TRIGO-a ukoliko TRIGO ne izvrši Usluge u skladu sa svojim obavezama prema ovom GTC-u i niti takve usluge izvrši u roku od četrdesetpet (45) dana od dana prijema pisanog obaveštenja o neizvršenju obaveza od strane Klijenta (u takvom obaveštenju o neizvršavanju obaveza Klijent je obavezan da konkretno i detaljno navede usluge koje TRIGO nije izvršio) a nakon isteka takvog perioda od dvadeset pet (25) dana koji je TRIGO-u dao da ispravi ili otkloni takve kvarove. Ukoliko do raskida ugovora dođe iz bilo kojih

razloga koji su napred navedeni, TRIGO-u će biti nadoknađen iznos za Usluge koje su završene do datuma stupanja na snagu raskida.

## **14 Ostalo**

### **14.1 Kodeks ponašanja**

Strane prihvataju odredbe i obaveze koje proizilaze iz TRIGO-ovog kodeksa ponašanja koji se nalazi u prilogu. Klijent i sve njegove podružnice, rukovodioci, zaposleni, predstavnici, podizvođači i agenti (predstavnici Klijenta) pridržavaće se sa navedenog Kodeksa ponašanja.

### **14.2 Usklađenost sa zakonima i propisima**

Svaka od strana će izvršenje obaveza uskladiti sa odredbama važećih zakona i propisa, uključujući i propise koji se odnose na zdravlje, sigurnost, rad i zaštitu okoline. Posebno, Klijent i sve njegove podružnice, rukovodioci, zaposleni, predstavnici, podizvođači i agenti (predstavnici Klijenta) pridržavaće se važećeg zakona u oblasti sprečavanja korupcije. Klijent i predstavnici klijenta ne smeju direktno ili indirektno obećati, ponuditi ili dodeliti bilo kom državnom službeniku ili bilo kojoj drugoj osobi bilo kakvu nezasluzenu prednost kako bi ta osoba, kršeći svoje obaveze, uradila nešto ili se uzdržala od delovanja.

Klijent garantuje da će voditi precizno knjigovodstvo u skladu sa opšteprihvaćenim principima knjigovodstva u svojoj državi i u kome će svi finansijski tokovi koji proizilaze iz ovog ugovora biti zabeleženi.

Klijent ovlašćuje TRIGO da sprovede audite u bilo koje vreme kako bi proverio da li se Klijent pridržava svojih obaveza koje proizilaze iz ovog člana. U ovom smislu, Klijent će dostaviti TRIGO-u ili drugom eksternom pružaocu usluge koga on navede, sva dokumenta i podatke koji su potrebni za pripremu i sprovođenje audita i omogućiti im pristup svim lokacijama Klijenta ili njegovih podružnica.

Ukoliko TRIGO ima razloga da veruje da se Klijent ne pridržava obaveza koje proizilaze iz ovih odredaba, TRIGO može suspendovati sprovođenje ugovora dok Klijent ne podnese odgovarajući dokaz da nije prekršio ili da nije na putu da prekrši ugovor. TRIGO ni na koji način neće biti odgovoran ni za kakvu štetu ili gubitak koji Klijent trpi zbog suspenzije ugovora.

Ukoliko se Klijent ili predstavnik klijenta ne pridržavaju odredaba ovog člana, TRIGO ima pravo da raskine ovaj ugovor ipso jure sa momentalnim važenjem, putem preporučene pošiljke sa potvrdom prijema, bez plaćanja bilo kakve nadoknade za štetu i ne dovodeći u pitanje štetu ili odštetu koju TRIGO može da zahteva po zakonu.

### **14.3 Podugovaranje**

TRIGO je izričito ovlašćen da u bilo koje vreme podugovori delatnost, prava i obaveze koji su u vezi sa Uslugama pridružene kompanije u okviru TRIGO grupe ili kompanija koju TRIGO angažuje za izvršenje poslova pod uslovom da takva kompanija poseduje neophodne veštine, kvalifikacije i stručnost za pružanje Usluga shodno pravilima ovog GTC i pod uslovom da ta kompanija garantuje za takvo izvršenje obaveza.

### **14.4 Tumačenje**

Ukoliko se jedna ili više odredaba ovih GTC oglasi nevažećom ili suprotnom odredbama zakona, propisa ili pravosnažne administrativne ili sudske odluke, preostale odredbe GTC-a zadržavaju svoju važnost. Odredbe koje su oglašene nevažećim i ništavim zamenjuju se zakonskim ekvivalentnim odredbama. Strane su saglasne da, svaku odredbu koja je zabranjena, protivzakonita ili neizvršiva zamene sa drugom odredbom koja ima isti realni efekat (u svom pravnom i komercijalnom sadržaju) kao zamenjena odredba, ali koja nije zabranjena, nezakonita ili neizvršiva.

#### **14.5 Ostajanje u važnosti**

Istek važnosti ili prekid važnosti ovih GTC-a ili bilo kog Naloga za misiju neće uticati na uslove takvog GTC-a ili Naloga za misiju, za koje se zbog njihove prirode mora smatrati da važe takva do isteka ugovora, uključujući, ali ne ograničavajući se na član IX, član XI, član XIII, član XIV i član XV.

#### **14.6 Izmena**

Ovaj GTC se neće menjati osim posebnim pismenim sporazumom koji potpisuju propisno ovlašćeni predstavnici Strana ili na drugi način kako je ovde izričito predviđeno.

#### **15 Jurisdikcija**

Bez obzira na primenu člana 6,c, „Kašnjenje sa plaćanjem“, bilo kakav spor koji proizilazi ili je u vezi sa ovim GTC rešavaće se isključivo pred Privrednim sudom kome pripada registrovano sedište TRIGO entiteta koji je pružio uslugu. Primenjuje se zakon države u kojoj je registrovan entitet TRIGO-a koji vrši uslugu.